



**Voreingestellte Adresse:** DCC/NMRA / Motorola®: 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola®) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der „Rh 2062, ÖBB / D.225, FS / MG2, RZD“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern.

**Beachten** Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola®-Digitalbetrieb“ in der Sounddecoder-Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21®, MULTIMAUS® und Lokmaus 2) und Motorola®-Steuergeräten einsetzbar. **Hinweis:** Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. **Beachten** Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Bei diesem Decoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Lokomotive aufrüsten» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Lokomotive betriebsbereit» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Lokomotive abrüsten» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Lokomotive abgerüstet» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig).

**Das bedeutet:** Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

### Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein», 2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein», 4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

**Default address:** DCC/NMRA / Motorola®: 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola®) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the “Rh 2062, ÖBB / D.225, FS / MG2, RZD”.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certa-

in parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode” and “Adjustment Options with Motorola® Digital Mode” of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21®, MULTIMAUS® and Lokmaus 2) as well as Motorola® control units.

**Note:** The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'placing in service' sound sequence is completely closed and 'in running order' status has been reached. Conversely, the 'placing out of service' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'placed out of service' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered; key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

### The whole sequence of the function is:

- 1<sup>st</sup> switch pressure = signal tone one, 2<sup>nd</sup> switch pressure = signal tone off, 3<sup>rd</sup> switch pressure = signal tone on, 4<sup>th</sup> switch pressure = signal tone off, etc.

**Indirizzo pre-impostato:** DCC/NMRA / Motorola®: 03

I valori CV (DCC) o i valori di registro (Motorola®) della tabella valgono solo per il decoder Sounddecoder del “Rh 2062, ÖBB / D.225, FS / MG2, RZD”.

Il decoder Sounddecoder è stato impostato in modo ottimale su questa locomotiva, ma è possibile adattare numerose caratteristiche del decoder alle proprie esigenze. A tale scopo possono essere modificati determinati parametri (le cosiddette CV, cioè le variabili della configurazione oppure i registri). Si prega di fare riferimento a quanto descritto nei capitoli „Impostazioni possibili per il funzionamento digitale DCC“ e „Impostazioni impossibili per il funzionamento digitale Motorola®“ di cui alle allegate istruzioni relative al Sounddecoder. Prima di ogni intervento di programmazione occorre verificare l'effettiva necessità di questa programmazione, in quanto eventuali impostazioni errate possono causare il malfunzionamento del decoder.

Onde garantire un elevato comfort di guida, il decoder è stato pre-programmato dal costruttore con 28 livelli di guida. In questo modo, il decoder è utilizzabile con tutti i comandi moderni DCC (come per es. Z21®, MULTIMAUS® e Lokmaus 2) e Motorola®.

Se il decoder viene utilizzato su impianti Lokmaus 1 è possibile selezionare il sonoro del viaggio mediante il tasto dell'avvisatore acustico. Per una funzione corretta delle luci occorre riprogrammare il decoder a 14 livelli di movimento. A tale scopo si prega di consultare i manuali Lokmaus oppure il Vostro commerciante di fiducia.

Questo sound-decoder dell'ultima generazione presenta un'implementazione maggiore tra i processi del movimento e del suono: con il suono inserito (tasto funzione «F1» attivato) la locomotiva si metterà in movimento soltanto dopo il completamento della sequenza dei suoni «avviamento motore» e dopo aver raggiunto la condizione «funzionamento a vuoto del motore». Viceversa, la sequenza sonora «motore spento» si svolgerà soltanto dopo aver nuovamente premuto il tasto funzione «F1» (ora «suono spento») e passerà successivamente alla condizione «funzionamento a vuoto del motore», quando la locomotiva, premendo il tasto «F1» si è fermata. Pertanto l'accensione e lo spegnimento rapidi del suono mediante il tasto «F1» sono possibili soltanto quando la locomotiva è già oppure ancora in movimento. L'attivazione momentanea oppure continua (= „suonare„) del segnale della locomotiva avviene esclusivamente mediante l'accensione della funzione, in quanto la programmazione del tasto funzione è stata predisposta come interruttore («ON»/«OFF») e non come tasto (tasto premuto = funzione abilitata, tasto rilasciato = funzione non abilitata) (come è necessario per alcuni suoni della locomotiva, come segnale continuo). Il secondo segnale potrà essere attivato soltanto dopo aver attivato per la seconda volta funzione («segnale OFF»).

#### Svolgimento intero della funzione:

1a pressione del tasto = «segnale ON», 2a pressione del tasto = «segnale OFF», 3a pressione del tasto = «segnale ON», 4a pressione del tasto = «segnale OFF», ecc.!

F0	Licht ein/aus / Light on/off / Luce accendo/spento
F1	Fahrgeräusche ein/aus / Sound on/off / Rumore della corsa on/off
F2	Pfeife kurz / short Whistle / Fischio corto
F3	Pfeife lang / long Whistle / Fischio lungo
F4	Schaffnerpiff / Conductor's signal / Fischio del controllore
F5	Ankuppeln / Couple / Accoppiamento d'aggancio
F6	Rangiergang ein/aus / Shunting mode on/off / Manovra accendo/spento
F7	Kurvenquietschen (nur mit F1 und bei Fahrt) / Curve squeaking (only with F1 and whilst driving) / Stridio in curva (solo con F1 e in marcia)
F8	Abkuppeln mit Digitalkupplung (vorne) / Couple with Digital coupling (front) / Disaccoppiamento con accoppiamento digitale (anteriore)
F9	Abkuppeln mit Digitalkupplung (hinten) / Decouple with Digital coupling (behind) / Disaccoppiamento con accoppiamento (posteriore)
F10	Führerstandsbeleuchtung ein/aus / Driver's cab lighting on/off / Illuminazione de la cabina on/off
F11	Rangierlicht ein/aus / Shunting light on/off / Luce di manovra on/off

F12	Rangierlicht rechts ein/aus / Shunting light right on/off / Luce di manovra destra on/off
F13	Rangierlicht links ein/aus / Shunting light left on/off / Luce di manovra sinistra on/off
F14	Lautlos / Mute / Muto
F15	Lichter aufblenden ein/aus / Fade lights on/off / Dissolvenza luci on/off
F16	Leerlauf ein/aus (nur mit F1 und in Fahrt) / Empty running only with F1 (only with F1 and whilst driving) / Minimo on/off (solo con F1 e in marcia)
F17	2. Soundset mit Last ein/aus (nur mit F1) / 2. Soundset with weight on/off (only with F1) / 2. Soundset con peso accendo/spento (solo con F1)
F18	Vorwärmer ein/aus / Preheater on/off / Preriscaldatore on/off
F19	Kompressor ein/aus / Compressor on/off / Compressore accendo/spento
F20	Zweiklanghorn / Two tone horn / Tromba bicolore
F21	Horn FS / Horn FS / Tromba FS
F22	Sanden ein/aus / Sanding on/off / Sabbiera on/off
F23	Handbremse anlegen/lösen Handbrake set/release / Applica/rilascia freno a mano
F24	Tür auf/zu / Doors open/close / Apri / chiudi porta
F25	Lautstärke lauter / Volume increase / Volume Alto
F26	Lautstärke leiser / Volume decrease / Volume Basso

CV	Werkswert / Default setting / Impostazioni di fabbrica
1	3
2	1
3	20
4	18
5	245
6	1
8	8 = Reset
29	14
266	70

Bei Ihrem Modell ist standardmäßig der Kupplungswalzer (= Automatisches Abrücken beim Entkuppeln) aktiviert.

Um diesen zu deaktivieren, müssen Sie den Wert 0 in die CV116 programmieren.

On your model, the shunting decoupling function (=automatic disengaging when decoupling) is activated as a standard function.

In order to deactivate this function, you must program the value 0 into the CV116.

Nel vostro modello il rullo della frizione (= separazione automatica al disaccoppiamento) è attivato di serie.

Per disattivare quest'impostazione, è necessario programmare il valore 0 nel CV116.

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:  
More information about the sounddecoder can be found here:  
Per ulteriori informazioni sul decodificatore audio, vedi sotto:

